# AIRE ACONDICIONADO PORTATIL

## MANUAL DEL USUARIO

MAC-15000 MAC-17000

Por favor lea este manual cuidadosamente para asegurar un uso, mantención e instalación apropiado.

# EN ADELANTE

Los aire-acondicionado portátiles son piezas de alto valor. Con el fin de asegurar sus derechos legales e intereses, por favor consiga que un técnico profesional haga la instalación por usted. Este manual de instrucciones es la versión con propósito-universal pero en la unidad que usted compra puede que haya una pequeña diferencia en comparación con los descritos en el manual, sin embargo no afectará en su utilización apropiada.

Por favor lea cuidadosamente las secciones correspondientes al modelo específico que usted escogió, y mantenga el manual correctamente para facilitar futuras referencias.

## Atención:

(1) El artefacto no está pensado para ser utilizado por niños pequeños o personas enfermas sin supervisión.
(2) Los niños pequeños deberán ser supervisados para asegurar que no jueguen con el artefacto.
(3) El enchufe debe estar accesible después de instalar el artefacto.
(4) El artefacto deberá ser instalado en concordancia con las normas eléctricas.
(5) El artefacto no puede ser instalado en el lavadero.
(6) Si el cable de suministro es dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o su agente técnico u otra persona calificada para evitar daño.

# Contenido

**Instrucciones..... 2**
**Nombre de cada parte y su función..... 2**
**Funcionamiento e indicación de secciones del control remoto..... 4**
**Uso del panel de control..... 5**
**Métodos de drenaje de agua..... 6**
**Mantención/servicio..... 8**
**Métodos de reserva..... 10**
**Precauciones de seguridad..... 11**
**Solución de problemas..... 12**
**Instalación..... 14**

# AIRE-ACONDICIONADO

Este aire-acondicionado portátil es un artefacto de tamaño pequeño, el cual puede graduar la temperatura y humedad en una habitación. Sus características de flexibilidad lo hacen fácil de usar en diferentes ocasiones y habitaciones. También tiene funciones múltiples, incluyendo enfriador, deshumidificador y ventilador. Esta unidad fue diseñada especialmente para ser usada en casas familiares, oficinas, etc. Tiene un diseño compacto comparado con otros de las mismas capacidades de refrigeración. El consumo de energía es bajo y el sonido es especialmente bajo.

Características de funcionamiento de calefacción: con respecto al funcionamiento de calefacción del artefacto, el principio es que el aire se está calentando por medio de la bomba de calor antes de ser expulsado. La función no se ve afectada por la temperatura ambiental.

Características de funcionamiento de enfriador: Otros patrones de aire acondicionados son recomendados cuando la temperatura interior está por debajo de $17^0$C($63^0$F) ó sobre $35^0$C($95^0$F).

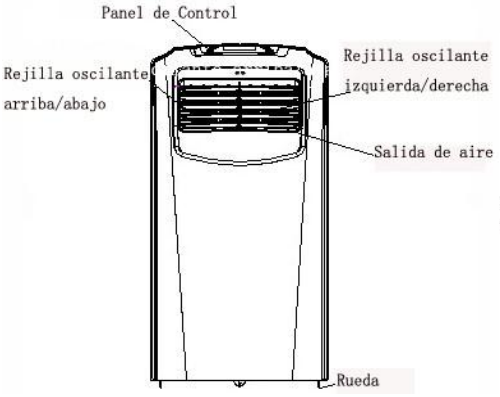
## ATENCION

Antes de usar su aire-acondicionado portátil, por favor lea este manual de instrucciones cuidadosamente así podrá obtener lo mejor del artefacto.

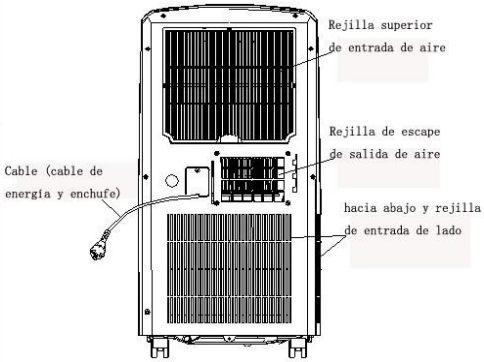
Este manual de instrucciones es utilizado como una guía y no forma parte de un contrato. Nos reservamos el derecho de hacer cambios técnicos sin aviso previo.

# EL NOMBRE DE CADA PARTE Y SU FUNCION

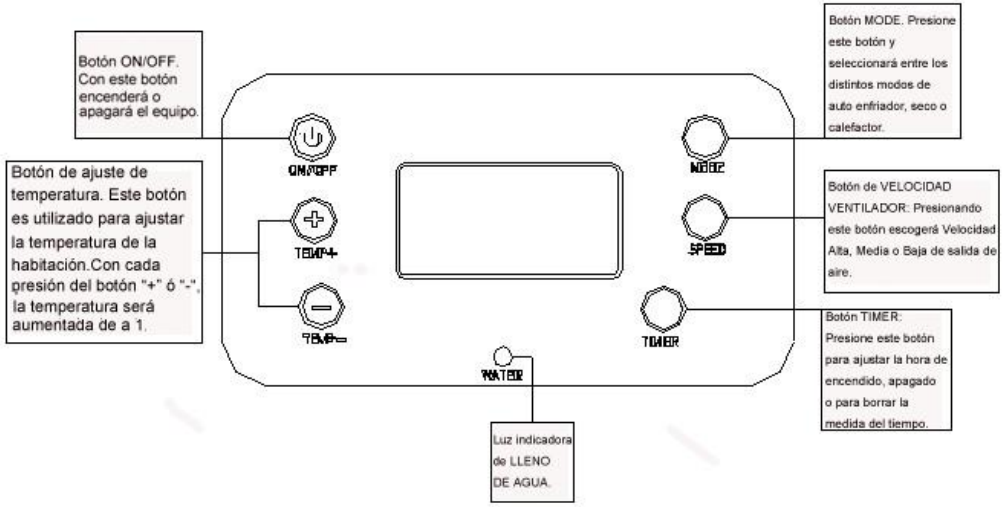
## FRONTAL



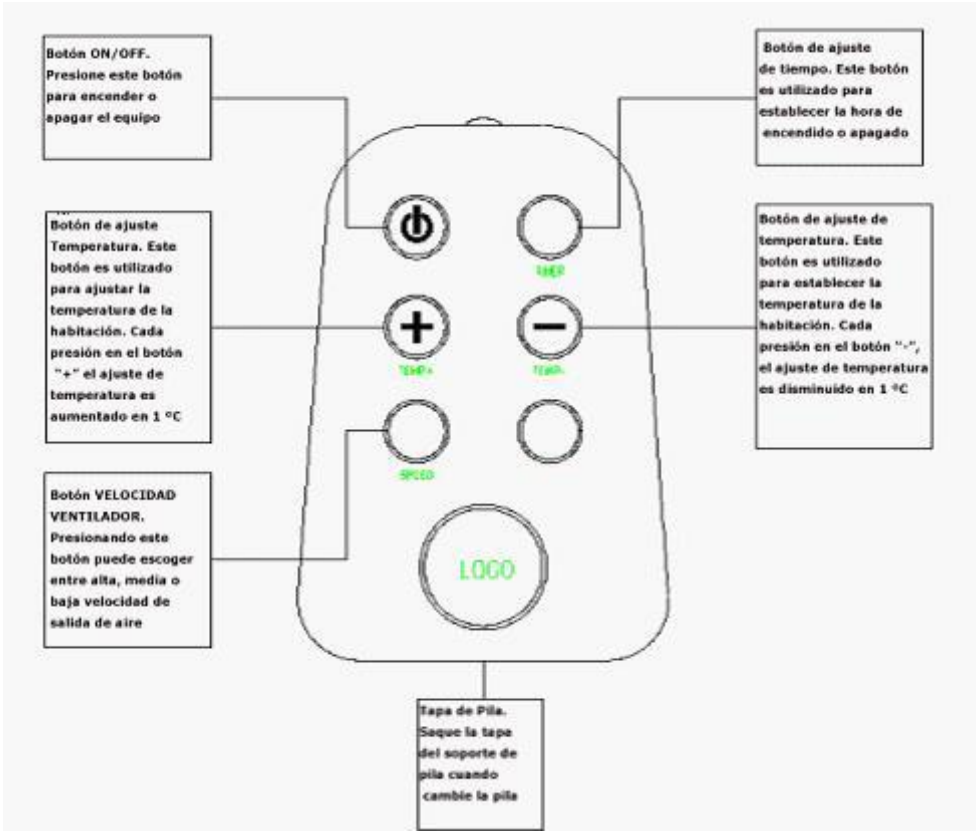

## POSTERIOR


Rejilla superior de entrada de aire
Rejilla de escape de salida de aire
Cable (cable de energía y enchufe)
hacia abajo y rejilla de entrada de lado

# EL NOMBRE DE CADA PARTE Y SU FUNCION


Botón ON/OFF. Con este botón encenderá o apagará el equipo.
Botón de ajuste de temperatura. Este botón es utilizado para ajustar la temperatura de la habitación.Con cada presión del botón "+" ó "-", la temperatura será aumentada de a 1.
Botón MODE. Presione este botón y seleccionará entre los distintos modos de auto enfriador, seco o calefactor.
Botón de VELOCIDAD VENTILADOR: Presionando este botón escogerá Velocidad Alta, Media o Baja de salida de aire.
Botón TIMER: Presione este botón para ajustar la hora de encendido, apagado o para borrar la medida del tiempo.
Luz indicadora de LLENO DE AGUA.
ON/OFF
TEMP+
TEMP-
MODE
SPEED
TIMER
WATER

# FUNCIONAMIENTO Y SECCIONES DEL CONTROL REMOTO


Botón ON/OFF. Presione este botón para encender o apagar el equipo
Botón de ajuste de tiempo. Este botón es utilizado para establecer la hora de encendido o apagado
Botón de ajuste Temperatura. Este botón es utilizado para ajustar la temperatura de la habitación. Cada presión en el botón "+" el ajuste de temperatura es aumentado en 1 °C
Botón de ajuste de temperatura. Este botón es utilizado para establecer la temperatura de la habitación. Cada presión en el botón "-", el ajuste de temperatura es disminuido en 1 °C
Botón VELOCIDAD VENTILADOR. Presionando este botón puede escoger entre alta, media o baja velocidad de salida de aire
LOGO
Tapa de Pila. Saque la tapa del soporte de pila cuando cambie la pila

# USO DEL PANEL DE CONTROL

## FUENTE DE ALIMENTACION

La toma del aire acondicionado debe estar firme y seguro.

No conectar el aire acondicionado portátil a una toma múltiple que esté siendo utilizada también por otros aparatos eléctricos.

Inserte el enchufe del aire acondicionado de forma segura en la toma que utilice la unidad, cuando éste suene después de dos segundos, presione el botón “ON/OFF”, la unidad comienza a funcionar.

## FUNCION DE ENFRIADOR

1. Repetidamente presione el botón ”MODE” para escoger el modo enfriador, el visor LED mostrará “ ”. Durante la función de enfriador, siempre ponga el ducto a través de una ventana para vaciar el aire tibio de la habitación.
2. Repetidamente presione el botón ”TEMP+” o “TEMP-“ para establecer una temperatura apropiada para la habitación a $18^0$C-$31^0$C.
3. Presione el botón “SPEED” para escoger la velocidad del ventilador apropiada. Speed (alto), middle (medio), low (bajo).

NOTA:

Para poder mejorar la eficiencia de enfriamiento, favor tenga en cuenta lo siguiente:

1. Si su pieza está expuesta directamente al sol, favor correr las cortinas.
2. Cuando el visor LED muestre “ ”, la velocidad del ventilador no podrá ser ajustada.
3. Cuando la unidad sea usada sólo como deshumidificador no ocupe el extractor de polvo.

## FUNCION DE CALEFACCION

1. Presione repetidamente el botón “MODE” para seleccionar el modo de calefacción. El visor LED mostrará “ ”.
2. Presione el botón “TEMP+” o “TEMP-“para establecer una temperatura apropiada para la habitación a $18^0$C-$31^0$C.
3. Presione el botón “SPEED” para elegir la velocidad del ventilador: Alto-medio-bajo. No lo ubique cerca de otros elementos de calor.

## FUNCION DE DESHUMIDIFICADOR

1. Mantenga las ventanas y las puertas cerradas para que la deshumidificación sea eficaz.
2. Presione repetidamente el botón “MODE” para elegir el modo de deshumidificación.

## PROGRAMACION DE HORA

Para programar el encendido de la maquina estando ésta apagada (pero enchufada), presione el botón “TIMER”, el visor LED mostrará “ ”, presione el botón “TIME “, y programe la hora que Ud. desee. El rango de configuración es de 1-24 horas.

Si ha seleccionado una hora no deseada, presione este botón nuevamente donde podrá cancelar la programación.

## FUNCION DE VELOCIDAD DEL VENTILADOR

Presione el botón “SPEED” y podrá elegir la velocidad de aire en alta, media, o baja.

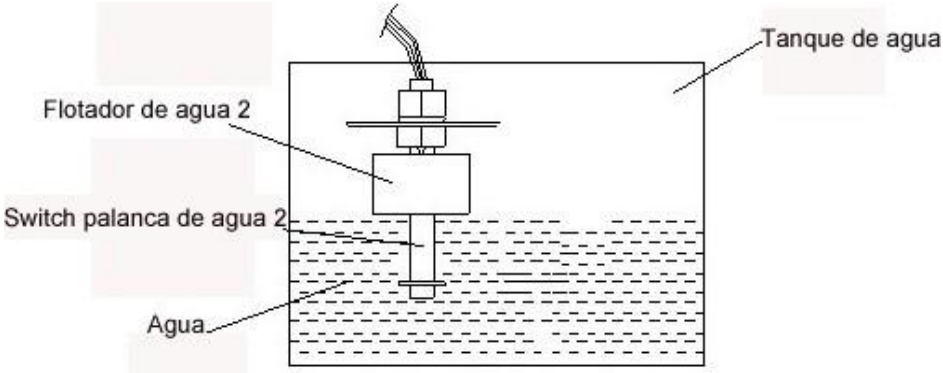
# METODO DE DRENAJE DE AGUA

### Función automática para la bomba de agua

1. Esta unidad usa la Bomba de agua 1 como bomba. Bajo el modo variable, la bomba de agua está en funcionamiento. La bomba de agua bombeará el agua condensada desde el evaporador al condensador para los efectos de condensación de auto-evaporación.
2. Cuando la unidad tiene funciones de enfriamiento y calefacción y ha usado la bomba de agua 2: Bajo modo variable, y si el nivel de agua en el tanque es mayor que el nivel del agua mostrado en el dibujo más abajo, el interruptor de nivel de agua se cerrará y el indicador de la bomba de agua se iluminará. La bomba de agua funcionará drenando el agua por el tubo de drenaje.

**Alarma automática para la nivelación de agua en el tanque.**

3. Unidad de enfriamiento: En el modo variable, si el nivel de agua es mayor al permitido en el dibujo mostrado más abajo el interruptor del nivel de agua se cerrará y el indicador de agua se encenderá, por otra parte si el nivel de agua es menor al nivel sugerido mostrado en el dibujo el indicador de agua se apagará y la unidad volverá a funcionar normalmente.
4. La unidad de enfriamiento y calefacción: en el modo variable, si el nivel de agua es mayor al permitido mostrado en el dibujo más abajo el interruptor del nivel de agua se cerrará y el indicador de agua se encenderá y la bomba de agua 2 empezará a drenar el agua después de 5 minutos. El compresor parará si el indicador de agua aun esta encendido.




# MANTENIMIENTO/SERVICIO

## METODOS DE MANTENIMIENTO

Desenchúfelo antes de limpiarlo.

Asegúrese de que no hay energía en la unidad antes de comenzar una mantención o reparación, prevenga accidentes causados por golpes de corriente.

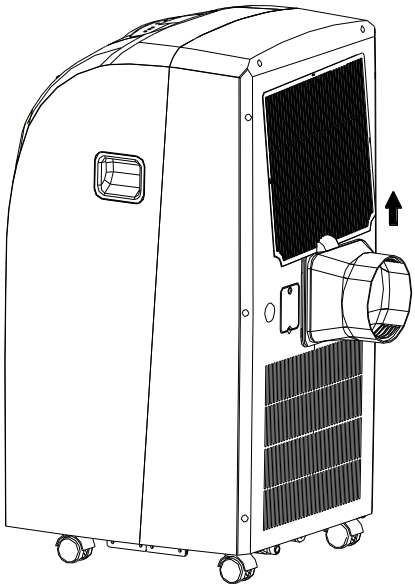
No utilice solventes químicos (como benceno, esmalte de alcohol) para limpiar la superficie de la unidad. Si lo hace, la superficie será rallada, dañada, incluso toda la cubierta puede ser deformada.

## FILTRO DE AIRE

Si el filtro de aire está bloqueado con mucho polvo, el volumen de flujo de aire se reducirá. Limpie el filtro una vez cada dos semanas.

### Abrir el filtro de aire

1. Abra el cobertor del filtro de aire hacia abajo, luego saque el filtro de aire.
2. Tome el filtro de aire y el filtro de carbón activo fuera del cobertor de filtro.



**Limpieza**

1. Lave el filtro de aire sumergiéndolo cuidadosamente en agua tibia (alrededor $40^0$C o $104^0$F) con un detergente neutro, enjuague el filtro para quitar el detergente y séquelo completamente en un lugar a la sombra.
2. Sople el filtro de carbón activo con un soplador.

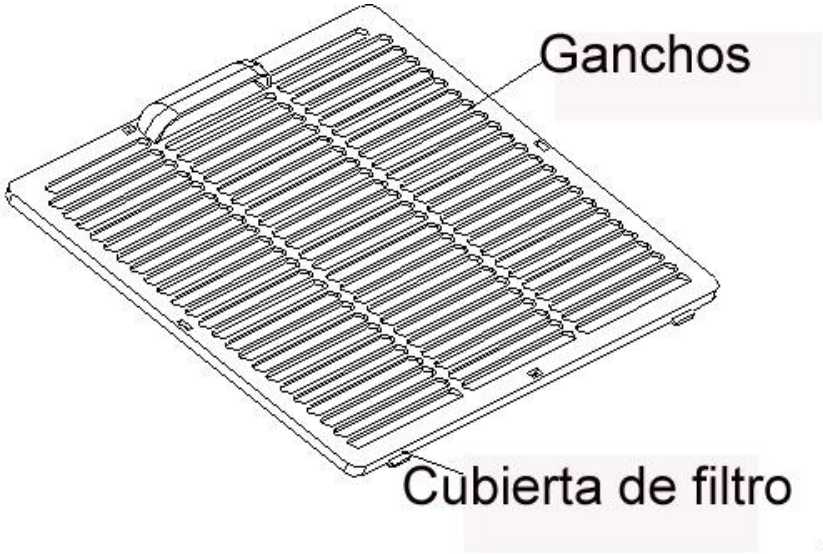
**Montaje**

1. Fije los filtros a la cubierta del filtro con el gancho en la superficie interior de la cubierta.
2. Coloque los ganchos en la parte inferior de la cubierta del filtro en los agujeros en la caja, empújelo hacia atrás a su posición original.

## ATENCION

Cambie el filtro de carbón activo después de 3 meses.

# MANTENCION/SERVICIO

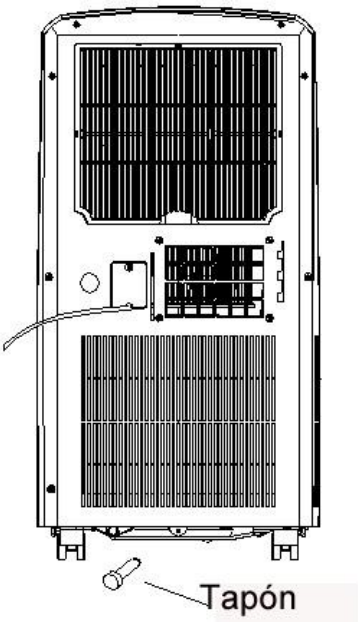



# MANTENGA LA SUPERFICIE LIMPIA

Limpie la superficie de la unidad con un paño húmedo, luego seque utilizando un trapo o algo similar.

## METODOS DE RESERVA
## PROCEDIMIENTOS DE TÉRMINO DE TEMPORADA

1. Remover el tapón de drenaje continuo de agua. Luego haga funcionar la unidad en modo ventilador por medio día hasta que el conducto se seque.
2. Apague la unidad y desconecte el enchufe del tomador de corriente.
3. Ate el cable con un cordel.
4. Envuelva la máquina con una bolsa de plástico y guárdela en un lugar seco.




# PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

No utilice la unidad en una habitación muy estrecha y con obstáculos con el fin de evitar una ruptura.

No utilice la unidad donde la luz del sol le llegue directamente con el fin de evitar que el color de la superficie sufra cambios.

No utilice la unidad en el agua ni cerca de agua, para evitar una descarga eléctrica.

No lo utilice cerca a artefactos a gas, fuego o cercano a líquidos inflamables.

## FUENTES DE ENERGIA

No utilice enchufes dañados o impropios.

Cuando desenchufe la unidad, sostenga el enchufe de forma segura y tírelo hacia afuera cuidadosamente.

## OTROS

Mantenga la unidad a un metro de distancia de sets de TV o radios evitando el riesgo de interferencia magnética.

No ponga la salida de aire junto a murallas ni la cubra para evitar sobrecalentamiento.

## SUMA PRUDENCIA

No pase por encima de él ni se incline, si la unidad se cae por favor desenchúfela inmediatamente o busque consejos de su vendedor.

No lo rocíe con insecticida u otro químico ya que el cuerpo plástico puede ser deformado.

## CARACTERÍSTICAS EN MODO DE CALEFACTOR

Cuando el aire acondicionado calienta el aire de la habitación, el compresor no funciona, el tubo PTC eléctrico trabaja.

# SOLUCION DE PROBLEMAS

Antes de buscar reparación o servicio, por favor primero revise lo siguiente:

| Problema | Revise | Acción |
|---|---|---|
| El aire acondicionado no funciona para nada | Es la fuente de alimentación?<br>Está enchufado?<br>Se rompió el fusible?<br>Es adecuado el ajuste de tiempo? | Es normal.<br>Empuje el enchufe en la toma corriente.<br>Cambie el fusible.<br>Cambie el ajuste de tiempo. |

| | | |
|---|---|---|
| Eficacia de enfriador no es buena | La salida o entrada de aire está bloqueada?<br>Hay algún otro aparato calefactor en la habitación?<br>Los filtros de aire están muy sucios?<br>El AJUSTE TEMP. Es adecuado?<br>El ventilador interior está ajustado a velocidad baja? | Quite el bloqueo.<br>Retire el aparato calefactor.<br>Limpie el filtro de aire.<br>Ponga la temperatura adecuada.<br>Ajuste el ventilador a velocidad alta. |
| Demasiado ruido y vibración | Es el líquido interior (refrigerante-giro) fluyendo dentro.<br>La unidad está nivelada? | Es normal.<br>Póngalo en piso horizontal. |
| El aparato comienza y deja de funcionar de manera frecuente. | Está normal el voltaje y el enchufe?<br>El escape de aire está bien ajustado o está doblado?<br>Está agregando escape de aire usted mismo? | Mantenga el enchufe nivelado.<br>Trate de mantener el escape de aire horizontal sin permitir que se alargue<br>No agregue escape de aire. |

## PRECAUCION

En caso de un mal funcionamiento mayor como los que se señalan a continuación, inmediatamente desenchúfelo y llame al servicio técnico.

- El fusible y el interruptor se rompen seguido.
- El cable del enchufe está muy caliente o la funda del cable rota.
- Algo anormal.

## Función de auto-diagnóstico

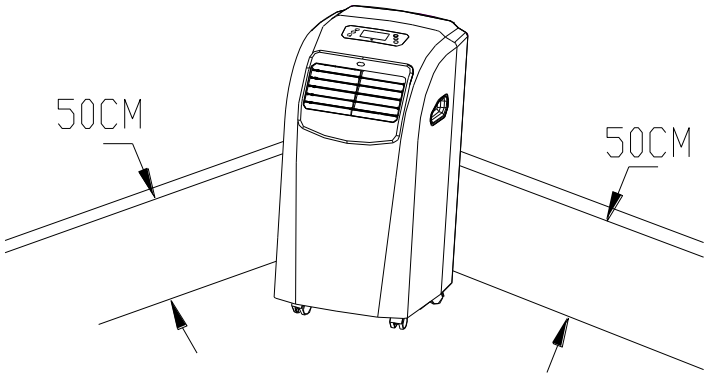
Nuestra compañía entrega al usuario final servicios de auto diagnóstico instalando varios sistemas de Diagnóstico para indicar las siguientes funciones irregulares.

| CODIGO DE VERIFICACION | DIAGNOSTICO DE MAL FUNCIONAMIENTO |
|---|---|
| FALLA E0 | Circuito abierto o cortocircuito en el censor de temperatura de habitación. |
| FALLA E1 | Circuito abierto o cortocircuito en el censor de temperatura de la tubería. |
| FALLA E3 | Circuito abierto o cortocircuito en el censor de temperatura de descongelación. |

# INSTALACION

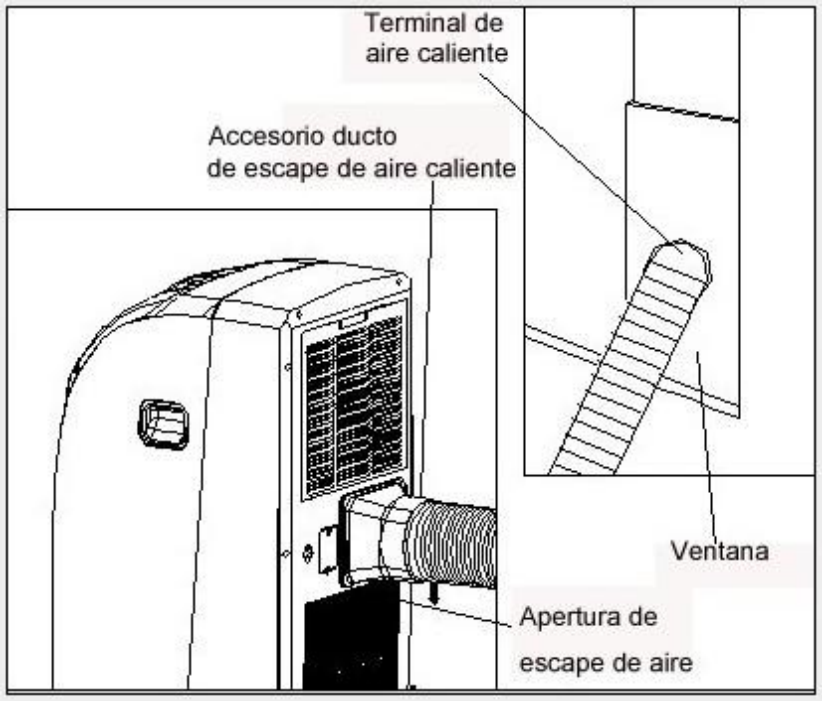
### Selección de lugar de instalación.

Ponga el aire acondicionado en un lugar de superficie plana donde la salida de aire no quede cubierta, ponga la unidad a no menos de 50 cm. alejado de la muralla u otro obstáculo.



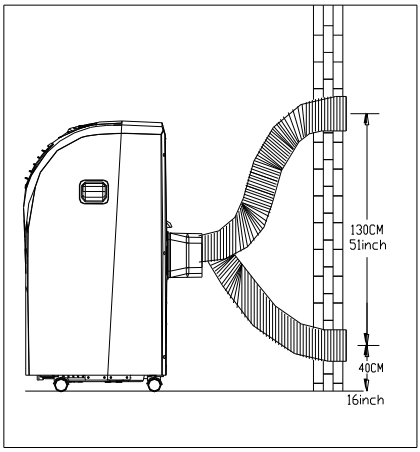
## Método de instalación de conducto de escape de aire

1) Fijar el extremo cuadrado del escape de polvo al escape terminal de la unidad.
2) Ponga el otro extremo (descarga) en la ventana más cercana. Atención: La longitud del escape de aire entre 50 cm.-150 cm., utilice el largo mínimo cuando trabaja, sugerimos que cuando se instale, trate de mantener el escape de aire horizontal sin permitir su alargamiento o conecte la otra descarga o causará mal funcionamiento.

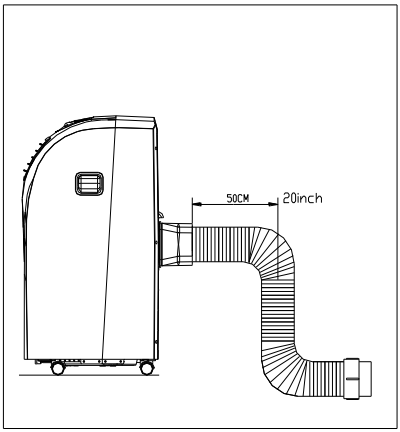


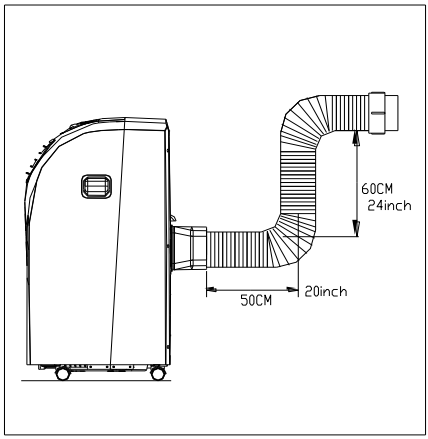
# INSTALACION

A continuación se muestra la instalación correcta (si está instalado en la muralla, el alto del agujero debería ser 40cm-130cm.



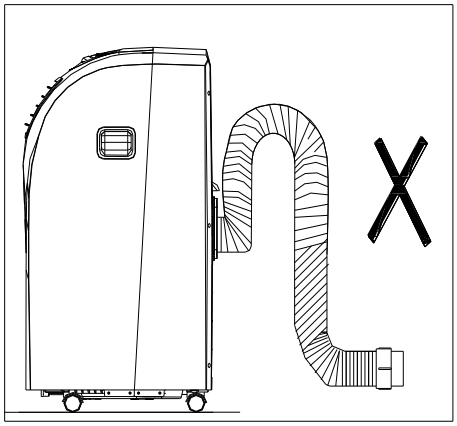

Si el escape de aire requiere ser doblado, vea a continuación.



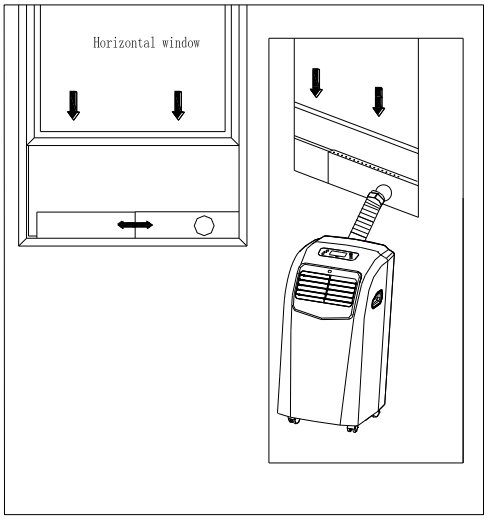
# INSTALACION

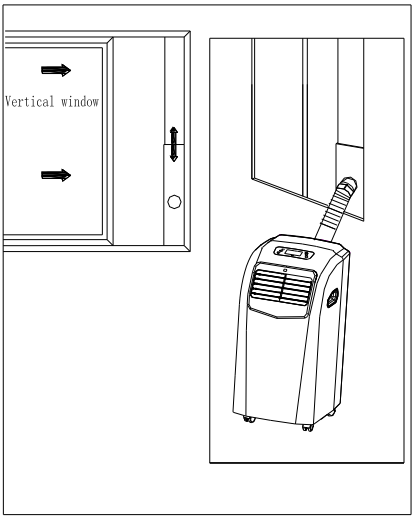
Instalación incorrecta del tubo (escape de aire con doblez muy largo, fácilmente causa malfuncionamiento.)



## Instalación del Kit Ventana

Su Kit de Ventana ha sido diseñado para ajustarse a las ventanas “verticales” y “horizontales” más estándar. Sin embargo, pudiese ser necesario que usted mejore/modifique algunos aspectos en los procedimientos de instalación para ciertos tipos de ventanas. Por favor refiérase a las siguientes figuras para mínimas y máximas aberturas de ventana.



# INSTALACION

**Accesorios de Instalación**

**Descripción**

**Accesorios de Instalación**

**Tubo de escape flexible----------1/set**

*Se extiende desde 50cm hasta 150cm*

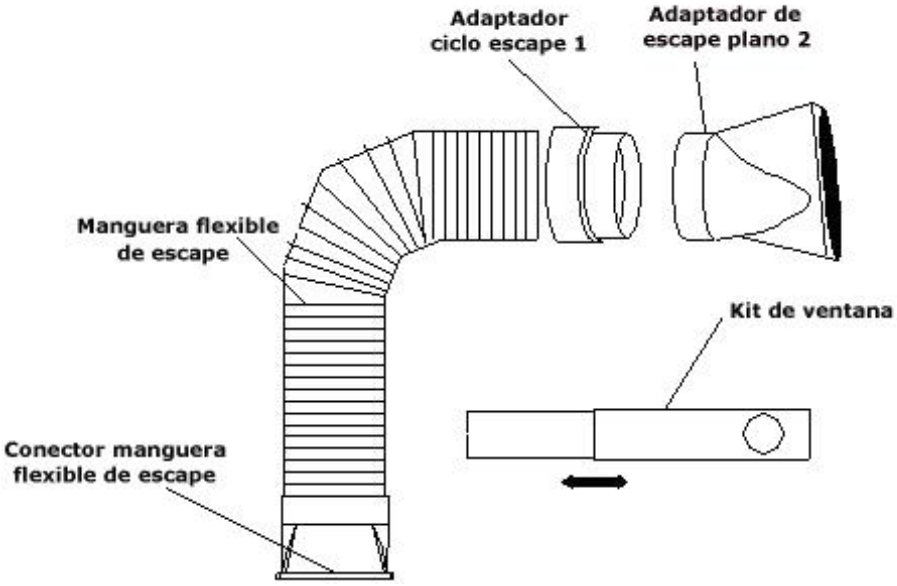
**Conector flexible de manguera de escape----------1/set**

**Adaptador ciclo de escape----------1/set**

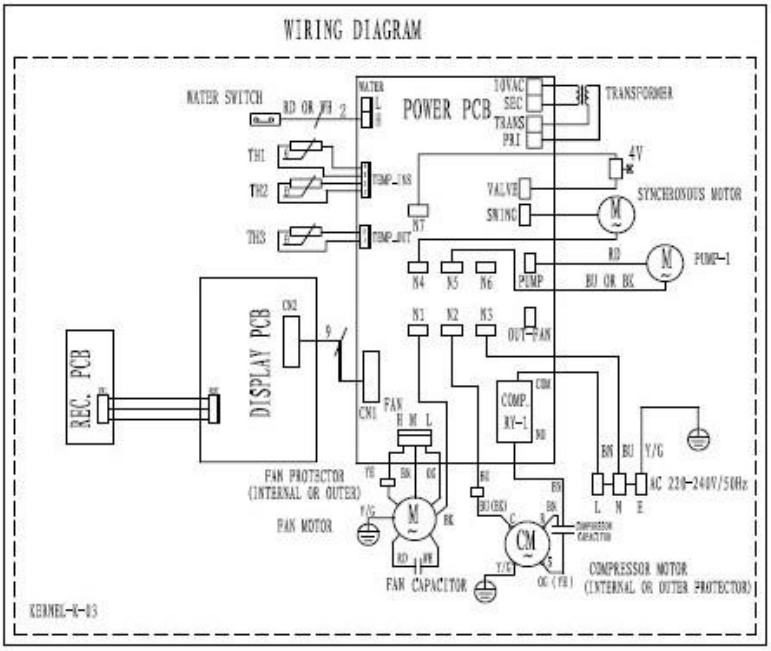
**Cobertor de adaptador ciclo de escape----------1/set**

**Kit de ventana----------1/set**

*Kit deslizante ajustable a ventana es desde 62cm hasta 175cm.*


Adaptador ciclo escape 1
Adaptador de escape plano 2
Manguera flexible de escape
Kit de ventana
Conector manguera flexible de escape

# Diagrama de conexión eléctrica:




**IMPORTA Y GARANTIZA**

**MAR DEL SUR SpA.**
**AV. COLON #4863 LAS CONDES CHILE**
F: 56-2-3870800
**www.mardelsur.cl**

**ESTE PRODUCTO TIENE GARANTIA DÉ 1 AÑO.**

KENDAL